

activism מעורבות

סיפור העלייה של נתן שרנסקי לישראל



Charansky le jour de son arrivée en Israël

נתן (אנטולי) שרנסקי הוא פוליטיקאי ישראלי. שרנסקי נולד באוקראינה, ועלה לישראל בשנת 1986. סיפור העלייה שלו לארץ מיוחד ומפורסם בעולם.

בשנת 1973 ביקש שרנסקי ויזה כדי לעלות לישראל. הרוסים לא הסכימו, והוא נשאר ברוסיה והיה פעיל מאוד בתנועה הציונית. ביולי 1974 התחתן אנטולי עם **אביטל**, ויום אחר-כך היא עלתה לארץ. אביטל קיוותה, שעכשיו יסכימו הרוסים שאנטולי יעלה לארץ, כי היא נמצאת בישראל. אבל לא כך היה: בחודש מרץ 1977 עצרו הרוסים את שרנסקי. הם אמרו, שהוא מספר לאמריקנים סודות מדינה. הוא ישב 9 שנים בכלא ב**סיביר**, וכמעט לא היה לו קשר עם המשפחה ועם החברים.

במשך כל השנים האלה נפגשה אשתו אביטל עם חברי-כנסת ושרים בישראל. היא נסעה גם ל**ארצות-הברית** ול**אירופה** ונפגשה שם עם ראשי מדינות. אביטל ביקשה מכולם לעזור לבעלה להגיע לישראל. רק בשנת 1986 הסכימו סוף-סוף הרוסים, ששרנסקי יעזוב את רוסיה. אחרי זמן קצר הגיע שרנסקי לישראל, וקיבל תעודת-זהות בשמו העברי החדש: נתן. ישראלים רבים, חברי-כנסת, שרים וראש-הממשלה חיכו לו בשדה-התעופה. כאשר שאלו אותו, איך הצליח לחיות בתנאים קשים כל-כך במשך הרבה שנים, ענה נתן שרנסקי: "כאשר הבנתי שאני יהודי, והמטרה שלי היא לחיות בישראל, הרגשתי חופשי. התנאים הפיסיים הקשים לא השפיעו על ההרגשה שלי ועל הנפש שלי". שרנסקי כתב ספר בשם: "**לא אִירָא רָע**", ובו הוא מספר את סיפור המאבק שלו לעלייה לארץ.

activism מעורבות

ספור העלייה של נתן שרנסקי לישראל



Charansky le jour de son arrivée en Israël

נתן (אנטולי) שרנסקי הוא פוליטיקאי ישראלי. שרנסקי נולד באוקראינה, ועלה לישראל בשנת 1986. ספור העלייה שלו לארץ מיוחד ומפרסם בעולם.

בשנת 1973 בקש שרנסקי ויזה כדי לעלות לישראל. הרוסים לא הסכימו, והוא נשאר ברוסיה והיה פעיל מאוד בתנועה הציונית. ביולי 1974 התחתן אנטולי עם אביטל, ויום אחר-כך היא עלתה לארץ. אביטל קותה, שעכשו יסכימו הרוסים שאנטולי יעלה לארץ, כי היא נמצאת בישראל. אבל לא כך היה: בתדש מרץ 1977 עצרו הרוסים את שרנסקי. הם אמרו, שהוא מספר לאמריקנים סודות מדינה. הוא ישב 9 שנים בכלא בסיביר, וכמעט לא היה לו קשר עם המשפחה ועם החברים.

במשך כל השנים האלה נפגשה אשתו אביטל עם חברי-כנסת ושרים בישראל. היא נסעה גם לארצות-הברית ולאירופה ונפגשה שם עם ראשי מדינות. אביטל בקשה מכלם לעזור לבעלה להגיע לישראל. רק בשנת 1986 הסכימו סוף-סוף הרוסים, ששרנסקי יעזב את רוסיה. אחרי זמן קצר הגיע שרנסקי לישראל, וקבל תעודת-זהות בשמו העברי החדש: נתן. ישראלים רבים, חברי-כנסת, שרים וראש-הממשלה חכו לו בשדה-התעופה. כאשר שאלו אותו, איך הצליח לחיות בתנאים קשים כל-כך במשך הרבה שנים, ענה נתן שרנסקי: "כאשר הבנתי שאני יהודי, והמטרה שלי היא לחיות בישראל, הרגשתי חפשי. התנאים הפיסיים הקשים לא השפיעו על ההרגשה שלי ועל הנפש שלי". שרנסקי כתב ספר בשם: "לא אירא רע", ובו הוא מספר את ספור המאבק שלו לעלייה לארץ.

הפעלים

Traduction	הוא - הווה	הוא - עבר	בניין	שם הפועל
accepter	מסכים	הסכים	הפעיל	להסכים
se marrier	מתחתן	התחתן	התפעל	להתחתן
espérer	מקווה	קיווה	פיעל	לקוות
arrêter	עוצר	עצר	פעל	לעצור
quitter	עוזב	עזב	פעל	לעזוב
attendre	מחכה	חיכה	פיעל	לחכות ל-
ressentir	מרגיש	הרגיש	הפעיל	להרגיש
influencer	משפיע	השפיע	הפעיל	להשפיע על

Vocabulaire

carte d'identité	תעודת זהות	politicien	פוליטיקאי
hébraïque	עברי	particulier	מיוחד
aéroport	שדה התעופה	célèbre	מפורסם
conditions	תנאים	visa	ויזה
objectif, but	מטרה	actif	פעיל
libre	חופשי	mouvt sioniste	תנועה ציונית
physique	פיסי	secrets d'état	סודות מדינה
sentiment	הרגשה	prison	כלא
âme	נפש	presque pas	כמעט לא
combat	מאבק	lien, relation	קשר
		députés	חברי כנסת
		ministres	שרים
		chefs d'états	ראשי מדינות
		finalement	סוף-סוף

Les traductions sont données dans le contexte

שאלות

1) פרטים אישיים של שרנסקי :

א. שם פרטי חדש : _____
ב. שנת עלייה : _____

2) בטקסט כתוב: "אבל לא כך היה".

א. מה חשבה אביטל שיקרה אחרי החתונה? _____

ב. מה עשתה אביטל כדי לעזור לבעלה? _____

3) בטקסט כתוב: "במשך כל השנים האלה..."

ב. למה? _____

4) איך הצליח שרנסקי לחיות בתנאים הקשים של הכלא בסיביר?
